

**ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА
АРХЕОЛОГІИ, ИСТОРІИ И ЭТНОГРАФІИ**

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ТОМЪ XIV.

ВЫПУСКИ 1 — 6.

1897—1898.



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Казанскаго Университета.

1898.

Таранчинскія загадки и задачи.

Настоящій сборникъ таранчинскихъ загадокъ и задачъ составленъ дѣйствительнымъ членомъ Общества Арх., Ист. и Этн. Н. Н. Пантусовымъ на основаніи матеріаловъ, вывезенныхъ имъ изъ Илійскаго округа Сѣв.—зап. Китая. Таранчинское нарѣчіе извѣстно по текстамъ, изданнымъ В. В. Радловымъ и самимъ Н. Н. Пантусовымъ: историческимъ рассказамъ, сказкамъ, пѣснямъ, пословицамъ и народнымъ примѣтамъ; загадокъ и задачъ таранчинскихъ до сихъ поръ никто не издавалъ. Загадки, издаваемые теперь г. Пантусовымъ, по содержанію сходны со многими загадками турокъ—османлы, киргизъ—казаковъ и сартовъ Рус. Туркестана, а задачи, по крайней мѣрѣ часть ихъ, сходны съ джагатайскими задачами извѣстной и въ Россіи, и Кит. Туркестанъ книжки „Мелике китаби“ („Суали Мелике“), т. е. съ задачами, которыя предлагала Халиле, дочь румскаго царя Асаре, туркестанскому мудрецу Абдулъ—алиму. Напр.: № 46 можно срав. съ № 89 въ „Oszmán—török népköltési gyűjtemény“ И. Куноша, № 115 срав. съ сарт. загадкой № 16 сборника Н. П. Остроумова „Сарты“, вып. III, № 84 срав. съ задачей Мелике, строки 16—18 и далѣе на стран. 119 „Турец. хрестоматіи“, т. I, И. Н. Березина и т. д. Многія загадки и задачи сходны также съ русскими. Большая часть загадокъ поражаютъ своего оригинальностью и остроуміемъ; однако нѣкоторыя не вполне понятны, въ особенности для челоуѣка, не знакомаго съ жизнью и нравами востока. Въ заключеніе слѣдуетъ замѣтить о произношеніи и писаніи текстовъ:

اٲغه атка—лошади, آلوديك алѣу—дѣк — какъ будто возьметъ, اليب еліп—взявши, اغبرلیق еѣзізлік—имѣющій ротъ, اغزی аѣзі—его ротъ, آناسی دین атесідін—отъ его отца, یغرافی јапрак—листъ; начальныя „j“, „ä“, „o“, „y“, „ö“, „ŷ“ таранчинскаго нарѣчія=начальнымъ „ц“, „і“, „у“, „ѳ“, „ѣ“, „ѳ“, казанско-татарскаго ¹⁾).

¹⁾ Здѣсь употреблена транскрипція, принятая въ турецкихъ изданіяхъ Академіи Наукъ и Казан. Университета.

Н. Катановъ.

I.

ترانچى تافيشماق لارى

- ۱ تورت ايشنى قىلسە دولت لىك بولور
قىلماسە البتە محنت لىك بولور
جواب برنجى ھمت لىك بولماق ايكنچى سخاوت لىك بولماق اوچونچى
عدالت لىك بولماق تورتونچى پاك دل بولماق .
- ۲ تورت نمرسە بلىكى بارغان دىن كىن
قايتوروب بولماس اولارنى آى امين
جواب اول خدانىك قىزاسى بارسا يانماس ايكنچى اغز دىن چىققان سوز يانماس
اوچونچى يادىن چىققان اوق يانماس تورتونچى اوتكان عمر دور
- ۳ تورت نمرسە دور كورونكاى كوزكا آز
مونكا غالب بولامىن دىب قىلمە ناز
جواب برى اوت دور ايكنچى سى دوشمىنىك دور اوچونچى سى آغرىق دور
تورتونچى سى دانش يعنى علم دور .
- ۴ بارمودور آيت آسمان نىنك توبروكى
نمە دىن بولغاي آنىنك پىدالبىقى
جواب تورت نمرسە آسمان غە توبروك اورنى دە بولوب تورغاي اول
پادشاهلار نىنك عدالتى ايكنچى سى باىلار نىنك سخاوتى اوچونچى
عالملار نىنك عبادتى تورتونچى فقرالار نىنك قناعتى دور .
- ۵ كىشورى بولسەكە بار بر تاجدار
تاجدار غە تورت كشى بولغاي كە كار

جواب اما پادشاه لارغه تورث طائفه کشی لار لازم دور که اوّل علمادانالار
پادشاه نینک بیلماکانی نی بیلدورور ایکنچی بهادر کشی دور
پادشاه نینک دوشمنی کا جواب برور اوچونچی بای خلق دور
پادشاه غه لازم لیق نمرسه لار بای لاردین فوتور تورنوچی شاعر
خلق دور که نظم بلان پادشاه لار یخشی لیقی نی جهان غه یابورلار

۶ اوت غه چیتیب برقلندر سوسادیم سو دیب نورور
کیندیکی کا اوت نی یاقسابیک یاقینک هو دیب نورور

جواب قزان نی اوچاق غه آسیب قویسه آنکا سو قویماق لازم بولور
قزان غه سو قویوب قانچه اوت قالاسه، شوچه قایناب نورور.

۷ تفیلماتی تفیلماتی سافیشماق سافیشماق

جواب ایکی عاشق بربری برلان کوروشوب سوزلاشیب اویناش
بولوب برادرون ده یاتیب ایرکشی کا کاسی نی خاتون نینک
لافاقی غه ساققان نی آیتور.

۸ ایکی نمرسه قاوشوبان بربری کا یتماکی
بربری کا یتماکی هم آبریلیبان کتمکی

جواب کچ برله کوندوزنی آینادور

۹ هندودین لشکر کلب روم اهلی نی قیلدی زبون
بزکه هم لشکر ایبارسون صاد آلف با واو نون

جواب صابون دور

۱۰ بر اغزلیق اوج نوافلیق کیمه بنگلیغ نوراق
بوی شکلی ایکی فاشلیق مانکلای ده قویروقی

لذتی قند دین لذیذراق دور خداننک بویروقی
رنککی نی کورسانک مکر اولکم سلیم نینک چوروقی

جواب بر اغزلیق دیب خاتون لارنی لافاقی نی آینادور اوچ تواقلیق دیب
ایرکشی نینک ایکی ناشاقی برلان کاکاسی نی آینادور کیمه ینکلیغ دیب
خاتون لارنی لافاقی نی تورقی نی آیتور بوی شکلی ایکی فاشلیق
مانکلاپی ده قویروقی دیکانی لافاقی نی طرافی ده کی نوک لاری نی آیتور
لذتی قند دین لذیذراق دیب ایرخاتون یاتیب تورغانی نی آیتورلار
سلیم نی چوروقی دیب کوندوزی لافاق غه قاراب کورسانک تراچی نی
اسکی چوروقی دیک .

۱۱ نوبی قاغ داره اوچی مناره
اونوز سچکی ایکی یغراقی

جواب آسمان نی آی برله کون نی هم بر آی اونوز کونی نی آیتورلار
ایکی یغراقی دیکان آی کون .

۱۲ نالا یرنینک قوزوغی یتیم لارنینک اوزوغی

جواب نالا یرنینک قوزوغی دیب سبزه نی آیتور یتیم لارکا تبار آزوف
بولور دیکان بولور .

۱۳ تورث قلندر بر نوشوک کا سیار

جواب ایناک کالانینک تورث ایچاکی نی بر نچاغه ساغقان نی آیتورلار .

۱۴ برکنبذ ایچی ده مینک کنبذ

جواب فیازنی آیتورلار

- ۱۵ كوسام كومولماس
جواب برنمرسه نينك سايه سى نى آيتورلار .
- ۱۶ كچيك كينه فيئاس يورت نى كزيب تينماس
جواب آفجه نى آيتورلر .
- ۱۷ كچيك كينه كركى چكىم فرا چانككالى كيسار
جواب اوستوره دور ساچ نى نوشوركان .
- ۱۸ كنبنذى دور ناشى كىخاب وايچى ايرميش جمله زر
عمرى باريده يوكورسه يتمكاي هيچ قايسى اير
جواب آسمان برلان يولدوزلار دور آسمان ير نى آراسى نينك يراقلاغى
بش يوز يل ليغ يول دور .
- ۱۹ اول نى جان دور پاي توبروك دك فطنوس قولاق
ناشتاليق غه يوزنى ييدور سو ايچار بربولاق
جواب فيل دور
- ۲۰ اول نى جانور ايروركم دان يماي سو ايچمكاي
كچه لارده سير ايلاب كوندوزى ده يورمكاي
جواب هو قوش بولور حضرت آدم بغدادى يب بهشت دين چيقتى نوح
پيغمبر قومى سوده هلاك بولدى ديب هو قوش بغدادى يماي دور
سو ايچماي دور ايمش .
- ۲۱ اول نچوك جان دور دم آلسه ايچى دين اوتلار چيقار
ناكهان اوت ايچره كبرسه بولغوسى دور تارمار
جواب ارذاها دور

- ۲۲ اول نچوك نمرسه دور اوزى كورونماي وار قيرار
قهرى كيلكان ده ساچار اوت سوايچى دين فار قيرار
جواب هواداقى قتيغ آوازلاز قىليب ياشين ياشناب چقبن چاقا نورغان
رعدہ برق ديكان فرشته لارنى آيتور .
- ۲۳ اول نچوك جان سبز بدن دور اورسالار فرياد ايتار
اوشبو فريادنى ايشتكان آدمى لار شاد ايتار
جواب دَف دور
- ۲۴ تالايركا سراي سالدیم تونكلوکی قيفاج
غيب كرادور غيب چيقادور قیلچ قارلوقاج
جواب اينكل تيككان يى ينكنه نى آيتور لر .
- ۲۵ اوزى موش ديك قويروغى نوغوش ديك
جواب سغيزغان نى آيتور .
- ۲۶ باره باره مانكغولاب قولاق لارى سانككولاب
نالماس آينيك بيلاكى سالماس آينيك يوراكى
جواب بولباروس نى آيتور
- ۲۷ قات قات منينك يانچوقوم قاتماس منينك يانچوقوم
توقوز يردين توى كېلسه توشماس منينك يانچوقوم
جواب نوکورمن نى آيتور لر .
- ۲۸ تغير تغير تغير چاق ايچى داكى فقير چاق
ايكى قولوم اوزوغى قونكى داكى قوزوغى
جواب بوشوكداكى بالانى آيتور لر .

- ۲۹ آغزی قباح۱ ایچی قیامت
هول کریب قوروق چیقار سلامت
جواب تنورغه نان یاققان نی آیتورلار .
- ۳۰ آندالا موندالا پوتلاری نی سوندی لار
جواب لینکزه یغاچی نی آیتورلر .
- ۳۱ خان دین قورقماس بیک دین قورقماس بیک مت چولانی
جواب کچیك بالالاری بولماسه فیت نی آیتورلر .
- ۳۲ آسمان دین توشسه سینماس
کوبروک دین توشسه سینار
جواب فار
- ۳۳ آط دین ایکز ایت دین پس
جواب ایکاری نی آیتورلر .
- ۳۴ جانیمو یوق فانیمو یوق
یرده قوبسه لار مودرار
جواب سیماب نی آیتورلر .
- ۳۵ بریوز آدم لار بریوز مانتونی یب دور
چونک آدم لارنینک هربری اوج دین یب دور
کچیك بالالارنینک اوجی بردین یب دور
جواب یکرمه بش چونک آدم لار اوج دین یتمش بش مانتو یب دور
یتمش بش کچیك بالالار یکرمه بش مانتو یب دور .

۳۶ هـ واده بر مونچه غازلار اوچوب باروب توروب ايردى يرده
 برچولاق غاز بار ايردى مذکور چولاق غاز ديدیکه آی اوچوب
 بارغان يوز غازلار قايدہ بارورسيزلار ديدى مونينک آوازىنى
 آنکلاب ديدیکه بزلار يوز غاز ايماس
 ينه بزنينک برله برابر بولسه
 ينه بزنينک يارنى ميز ديك بولسه
 ينه يارتميزنينک يارنى سيچه بولسه
 سنينک برله يوز بولامز ديديلار .

جواب بر مونچه اوچقان غازلار اوتوز آلتى ايدى .

۳۷ قاضى قزى بلان رئيس خاتونى بلان
 اوچ توخومنى فارچه قيلماى هربرنى بردين يب در
 جواب قاضى قزى رئيسنک خاتونى ايکان هممى اوچ کشى بولور .

۳۸ قولاقى قويروغى نينک فاشى ده
 اوچوکوسى قورساقى نينک تاشى ده
 تکيب قويسه يغلاى دور

جواب دوتار دور

۳۹ برکشى يوز تين غه جانور اليب غازنى بش تين دين اليب دور
 فاختنک نى اوچ تين دين اليب دور قوشقاچ نينک يکرمه سى نى
 بر تين دين اليب دور تين هم يوز جانور هم يوز .

جواب اون سکيز غاز ۹۰ تين ايکى فاختنک ۶ تين ۸۰ قوشقاچ ۴ تين

۴۰ ايکى آدم اون قداغ زغير ماى ايلته دورغان قفاق غه اون قداغ
 ماى ساليب يولده کتيب بارور ايکان برى ديدى که برادر
 ايمدى سن دين جدا بولوب اويوم کا کنار منى بش قداغ

مايمنى قداقغە تارنىب ايسكنچى قچاغە سالىب بىركىل دىب دور
بولارنىڭ ايسكى بوش قچالارى بار ايسكان بىرى كا ينى قداق
برى كا اوچ قداق ماي بارە تورغان - بو اوچ قچاغە تارتماي
قىداغ تقسيم بولور -

جواب ينى قداقلىق قچاغە قويدى اون قداغلىق قچادە اوچ قداق
قالدى بول اوچ قداق ماينى مذكور اوچ قداقلىق قچاغە
قويدى اون قداقلىق قچە قوروق قالدى مذكور اوچ قداقلىق
قچاداغى ماينى ياندوروب يىنە اون قداقلىق قچاغە قويدى ينى
قداقلىق قچاداغى ماي دىن يىنە اوچ قداقلىق قچاغە قويدى
يىنى قداقلىق قچادە تورق قداق ماي قالدى اوچ قداقلىق
قچاداغى ماينى يىنە اون قداقلىق قچاغە قويدى يىنى قداقلىق
قچاداغى بر قداق ماينى اوچ قداقلىقغە قويوب قويدى يىنە اون
قداقلىق قچاداغى ماي دىن يىنى قچاغە قويدى موندىن صونك
يىنى قداقلىق قچادىن اوچ قداقلىقغە نوتورغان دىن صونك اول
يىنى قداقلىق قچادە بش قداق ماي قالدى .

۴۱ آق اطىم آسمانغە باقار - كوتى كا قازوق قاقار

جواب چىغ يىنە چىغ دىن قىلغان سفوركىنى آيتورلر

۴۲ قتار قتار تورغان لار

نولكى توماق كىكان لار

جواب قىمىش دور

۴۳ نمن نمن نمور آط - بلى سنوق كورنك آط

موزغە كرسە تايلىماس - تاغ قە چقسە يىقىلماس

جواب مورچە يعنى چوملى دور

- ۴۴ تورت لاف لاف - ايكري صافلاب
ايكى دينك دينك - بر شيف شيف
جواب توانينك تورت آياغى بويى ايكى لوكوچه كى هم قويروغى دور .
- ۴۵ تافيشماق تافيشماق سوزى تافيشيب اويناغاننى آيتادور
كونلارى كا يافيشماق نامبال يعنى ايچنان نى آيتادور
- ۴۶ باغده بوليمان بلبل
سوده سليمان بليق
كولده كليمان كوماش نان دور
- ۴۷ تاغ باشده چيفار موشوك چيرقيراب تورار
جواب يولباروس دور
- ۴۸ شيردين آرتوق زور اوكوزوم
كورسه نوشوكدين قورقار
جواب زور فيل نوشوكدين قارقار ديكان سوزدور .
- ۴۹ قوطاز قويروغى يوزى نوكلوك
كورسه آدمدين قاچار
جواب اييق دور .
- ۵۰ توقوم اورنى غه كون نوشماس
جواب قنوق دور
- ۵۱ بر قوش دوركم بر دم آلفونجه اوچوب عرش كا يتار
كوز يوموب آچقونجه عرش دين قايتابان فرش كا يتار
جواب آدم نينك خيالى نى آيتادور .

۵۲ اول نی دور کم یوقاری غه چیقدی هر کیز نوشدی
اول نی جان دور باغ ایچی کا کبردی ناش غه چقمدی
جواب حضرت عیسی علیه السلام برلان حضرت ادريس عليه
السلام نی آینا دور .

۵۳ اول نی جان دور اوبیدی اویغانمادی
جواب حضرت سلطان آصحاب الکهف .

۵۴ اول نی جان دور ایچنی هر کز اولمادی
جواب حضرت خضر علیه السلام نی آینا دور

۵۵ هرکچه اون بر برادر سیر اینار
آلتی دلبر سول یانی برله اوتار
هیچ وقت بولماس جدا بو آلتی سی
آیریللمس آلتی سی بو اون بری

جواب هوکر یولدوزلاری برلان ترازو یولدوزلاری نی آیتور .

۵۶ نیم شب ده اسیر قیلغای ایکی شاه
بعضی ده بولغای بری بردین جدا
نیم شب ده بری نی چیققای آطلانیب
هم سحرده بری سی چیققای آط سالیب

جواب بری یاروق یولدوز بری چولغان یولدوز

۵۷ قایسی دور ککچه لارنینک سروری شب قدر
قایسی دور کوندوز کی کونلارنینک بهتری جمعه کون

۵۸ اول نیچوک دیوانه دور اوت غه کریب هو دیب نورور
کندیکی کا اوت نی یاقسا ییک یاقنک خوب دیب نورور

بردمی ده نچه دریانینک سوپی نی براییچیت
برمو هم سو ایچمادیم دیب فقیریب سو دیب نورور
جواب قزان غه سو قویوب اوت فالانغانی آیتادور .

۵۹ بریوغان باش قیز باشین توبان سالیب کوب ناز ایتار
آل قوچاقی غه باشی نی قویوبان آواز ایتار
جواب رباب دور

۶۰ باشی نی توبان سالیب ساچی نی یاییبان تیک نورار
ساج دین تارتسا بو قیزی رنگ برنک آواز ایتار
جواب غیجک دور

۶۱ فی وفا دارلیغ ایرور باشی نی اوزسا بوی برور
قارنی نی یاریب گوشنی چایناغانچه سو برور
جواب قاون دور

۶۲ نوتی آوازی جهان فی چون کورونمای دور اوزی
فایده سی کوب نکسه نی رنگ بولغوسی آدم یوزی
جواب شمال دور

۶۳ ناکهان چقسا غضب برله قیزاریب نو جوان
هرنه اوچرار آلدی غه البته قیلغای لار زیان
جواب نو جوان دیب اوت نی آیتادور

۶۴ ناکهان کلسه یتیب بو نوجوان نینک دوشمنی
بی جدل ینکای هلاکت لیک کا اولدم بیکمان
جواب نوجوان نینک دوشمنی دیب صونی آیتادور .

۶۵ اول نی جان دور ایکاسی دین اوزکانی شاد اینماکای
کیمسه نینک ایلکی کا توشه ایکاسی نی یاد اینماکای
جواب آطنی آینادور

۶۶ اول نچوک نرسه ایرور نی بار آباغی نی باشی
ناکهان اول یغلاسا اقلیم غه یتکای کوز یاشی
جواب بلوط یامغور باغقان نی آینادور

۶۷ اول نچوک نرسه ایرور سودین چیتار برق اوروب
کچه چتسا کوز قماشور شعاعی نی کوروب
جواب یامغور یاغقان ده چققان چاقیلغان اوت نی آیتور

۶۸ کاشقر دین کلیم قاقسام توغی مونده یتار
جواب ملطیق نی آینادور

۶۹ اول نی نرسه آدمی غه لازم ایرمش یاز وقیش
باشی بردور بلی آلتی قویروغی تورت یوز ایش
جواب حرف آلف بر وا آلتی نا تورت یوزدور بو اوچ حرف نی
جمع قیلسه اوت بولور

۷۰	بردور ایکی ایماس	خدای تعالی
۷۱	ایکی دور اوچ ایماس	آی برله کون
۷۲	اوچ دور تورت ایماس	وتره نمازی دور
۷۳	تورت دور بش ایماس	تورت چهار یارلار ابو بکر عمر عثمان علی
۷۴	بش دور آلتی ایماس	بش وقت نمازدور

- ۷۵ آلتی دور یتى ایماس جمله پیغمبرلارنینک اولوغی آلتی دور
آدم علیه السلام نوح ابراهیم موسی
عیسی محمد علیه السلام لار دور
- ۷۶ یتى دور سکیز ایماس یتى دوزخ دور
- ۷۷ سکیز دور توقوز ایماس سکیز بهشت دور
- ۷۸ توقوز دور اون ایماس
- جواب محمد علیه السلام ازواج لاری توقوز دور خدیجه - عایشه - خفظه -
زینب - أمّہانی - أمّ السّلمہ - أمّ حبیبہ - میمونہ - وصفیہ -
- ۷۹ اون دور اون بر ایماس
- جواب ده یار بهشتی اون دور - ابوبکر - عمر - عثمان - علی - طلحہ -
زبیر - عبد الرحمن - ابو عبیدہ - سعد - سعید
- ۸۰ اون بر دور اون ایکی ایماس
- جواب یعقوب پیغمبرنینک اوغلان لاری اون بر دور - یهودا - شمعون -
روییل - لاوی - بو توقوزلاری بر آنادین دور یوسف علیه السلام
ابن یمن بو ایکی برله اون بر اوغول دور
- ۸۱ اون ایکی دور اون اوچ ایماس
- جواب بریل اون ایکی آی بولور
- ۸۲ دوبور دوبور دوبورکان - یر آسنی ده یوکورکان
شاهنینک اوغلی شاه نیاز - مبلطیق الیب یوکورکان
- جواب موشوک سچتان قوغلاق یوکوروب توتوب آلتان نی آیتادور
- ۸۳ جانیم نی جانانه سی یوراکیم بر فاره سی
شول یکتی نی آناسی منینک آنام قین آناسی

جواب جانیم دین عزیز بورا کیم نینک یاریمی شول یکت دور شول
یکت نینک آناسی آنام نینک قین آناسی دور یعنی شول یکت
مینک ایریم دور دیکان بولور •

۸۴ بر درخت دین آیریلیب اون ایکی شاخ
هر شاخی ده باردور اونوز یغراق
اول درخت بار عجایب میوه سی
بر یوزی قرا آنینک بر یوزی آق

جواب درخت دیکان بریل اون ایکی شاخ اون ایکی آی اونوز یغراق
بر آی نینک اونوز کونلاری میوه سی بر یوزی قرا بر یوزی
آق دیب نون برلان کوندوزنی آیتادور

۸۵ خواجه آکام موکوب تورار سقالی چیقیب تورار
جواب چامغورنی آیتورلار سقالی دیب یلدیزی نی آیتادور

۸۶ بی طهارت مؤذن آخون بی نکاح خانون برلان
بی محل چپاک چالیب اذان اوقور
ایکی دین بولغان غذائی بزیمکلیک بارمودور

جواب طلاووق ماکیان برلان چوبلاشیب نخوم توغسه شول نخومنی یکالی
بولارمو دیکان سوز

۸۷ ناش ایچی ده آشی بار - آشی ایچی ده ناشی بار
ناشی ناشی غه اورسه لار - ناشی یاریسه آشی بار

جواب ناش ایچی ده آشی بار دیکان ینکاف دور آشی ایچی ده ناشی بار
دیکان اوروک دور اوروکچه نی چاقسه مغزی آشی بولادور

۸۸ کیمه ینکلنغ جانور دور فانچه یسه تویماغای
فورساقی تویغان برلان کورکان نمنی قویماغای

جواب اوروک نی آیتادور

۸۹ اول نی قوش دور اوج قنات برلان اوچار

هرکشی کورسا آندین شکسبز قاچار

جواب بای نینک اوقی نی آیتادور

۹۰ آقشامی باقسام جیق اوق - ایرنه سی باقسام بری یوق

جواب بولدوز دور

۹۱ اول نه دور کم کچه کوندوز لارده تینماس دین یورور

بر اریق سودین اوته آلماس دین اولور

جواب قویون شمال دور

۹۲ اول نی دور کم هر کونی ایکی جوان

هر ایکادین خلق غه تکمای دور زیان

بری عالم خلقی نی رزقلاندورور

بری مخلوقات یوزی کا رنگ برور

جواب آی برله کون دور

۹۳ اول نی دور کم بیتی اوی ده بیتی باش

بیتی طاق ده بیتی شاه قیلغای تلاش

جواب بیتی اقلیم نینک پادشاه لاری دور بیتی طاق دیکان بیتی آسمان دور

بیتی شاه دیکانی بولدوز دور

۹۴ آلتی آیلیق برده قز اولکان ایکان - بری سی آینه بله کورکان ایکان

بری سی یتیمش شول کونی برجام الیب - جام بله قزنی تریلدورکان ایکان

جواب بر قیز اوج کشی عاشق بولدی برسی بر آینه ساتیب آلدی

آلتی آیلیغ یولداکی واقعه لاری کورا نورغان بری سی بر تبوه

ساتیب آلدی آلتی آیلیغ یولنی بر کون ده باسار ایردی ینه بری

اولوك نى تركوزا نورغان جام سانيب آلدی - قضاذه اوج عاشق
 بريرده بولوب قزنى بارمو يوقمو آينهكه قراب باقسانك ديدى
 يياقى آينه ايكاسى آينهكا فاراسا قز اولوب دور نيوه اياسى دين
 درحال نيوه سىنى اليب جام ايكاسىنى ميندورب ايباردى لار
 درحال اول باريب جامغه سو قويوب اولوككا قويدى اول قيز
 تریلدی - بو اوج كشى قيز منينك سببیم برله تریلدی ديب
 دعوالاشيب آخريده قز جام ايكاسىكا بو يرولدی -

۹۵ آلفالى بر قيزنى بارميش اوج كيو
 شول زمان اليب قاچيب دور قيزنى ديو
 برسى قز بارغان مكاني نى بيلور
 برى آت ييردى برى ديونى اولتورور
 اوچى نينك قابىسىغه نككاي اوشبو قيز

جواب بر قز آيتيب دوركه كم هنرده ماهر بولسه من شونكا نكه دور من
 ديب ايكان اوج كيو برى فالچى ملا برى يغاچچى برى بهادور
 ايكان بو اوج يكت قزنى آلامز ديب بارسا قزنى ديو اليب قاچيب
 بر ايكز آدم چقالماي تورغان تاغ ننگ اوستىكا اليب چيقيب دور
 قيزنى قابده ايكاني نى هيچ كشى بلماي دور - فالچى ملا فال باقيب
 آيتب دوركه قيزنى بتى مينك ديوه اليب قاچيب ايكان تاغ نينك
 اوستىده نورادور ديب يغاچچى بريغاچ دين آت ياساب قنات
 قيبليب اوچه دورغان قيبليب دور ليكن اوزى ياساغان آطغه اوزى
 منا آلماي دور بهادر شول يغاچ آطغه مينيب تاغغه چيقيب
 ديوه لارنى اولتوروب قيزنى اليب توشيب ايكان - بو اوج يكت
 قيزغه تالاشيب آخريده قيزنى بهادر اليب دور

۹۶ برمونه کمپیرلار برمونه جوانلار برمونه قیزلار کیریب دور
جمع یسوز عد دور کمپیرلار یریم صوم دین بیروب دور جوانلار
ایکی یاریم صوم دین بیروب دور قیزلار بش صوم دین بیروب دور
جمع بر یوز صوم آچه بیروب دور - قانچه کمپیر قانچه جوان قانچه قیز
جواب کمپیرلار سکسان جوانلار اون آلتی قیزلار نورت بولادور

۹۷ هرکچه آسمان ده ینی تاجدار - بر شهنشاه خدمتی ده بر قرار
بوسوالیم نینگ جوابی نی برور - هرکشی نینگ بولسه عقلی فهم بار
جواب آسمان نینگ شمال طرفیدا کی ینی یولدوزنی آیتادور بر شهنشاه
دیپ قطب یولدوزنی آیتادور

۹۸ اول نی نرسه دور که کلکان ده بخشى
قایسی ایش دور کلکانی بخشى
دولت دور محنت دور

۹۹ اول نی نرسه دور که کلکانی خوبراق
اول نی دور کم کلکانی خوبراق
بخت دولت اجل دور

۱۰۰ اول نی یردور که بارغانی خوبراق
اول نی یردور بارمغان خوبراق
نفع نکا نورغان یردور زیان نکا دورغان یردور

۱۰۱ اول نی خدمت قیلغانی خوبراق
اول نی خدمت قیلغان خوبراق

جواب بخشى سخى کشى لار کا عادل اولوغ لارغه خدمت قیلغان خوبراق
ظالم نجیل لارغه خدمت قیلغان خوبراق

۱۰۲ نوشوك ده قوش شوك هم یاتماس
آما چیتیب کیرسه هم فاتماس
نیل نی آیتادور آغیر دین چیتقان سوزدور

- ۱۰۳ اول نی جان دور نیکان نوشار - زهرلیک خام ایت نی آشار
جواب دایم یلان یدورغان کرفی دور
- ۱۰۴ اول نی جان دور انی قاتیف - دایم چکادور نامرادلیق
جواب فقا چناتی آینادور مشقت لیک برلان نریکچیلیک فیلور
- ۱۰۵ اول نی دور کم قوئی کوب - دایم یورار موکوب چوکوب
جواب یولبارس دور آدم دین قورقوب موکوب چوکوب یورور
- ۱۰۶ بخاردین کیلکان بوزاینک بویینی سونوب سو ایچار
جواب بولوت دور دریادین ایچار
- ۱۰۷ اوروں سالیب یتالی - نوش نی نوش کا یاقالی اوزومنی آیتور
۱۰۸ دادام نینک سانکول سانکولی فچاق چاقماق دور
آنام نینک ایچیل یومول فیچی دور
- ۱۰۹ ییابیادور نازوک بلاکی توتمای نوروب ساندور صانکزه دور
۱۱۰ نوکلوک کا نوکسوز کیرار ینک کا کیرکان قول ایکان
- ۱۱۱ نگار اوکزم دین قاریغار ایلاک برلان اون دور
۱۱۲ آخشامی کلور ایلاکیم ایرته سی کنار لاکلاکیم
جواب نوکلوک نی یافوغی دور
- ۱۱۳ یار بوی ده قطار قازوق نش دور
۱۱۴ پیغ توبی ده چلان توقماق قویان دور
- ۱۱۵ براوی کا کیرسام بلی باغلیق قیز اولتورور سفورکی دور
۱۱۶ کوندوزی یانار آخشامی قوپار آی دور

- ۱۱۷ سو ایچی ده فاقرار بر یلان
آغزی ده تشلاب تورار صاحب قران چراغ بولور
- ۱۱۸ حلت خویجا ملت خویجا برپونی اوزون برپونی قیسته
جواب جواز دیکان بولور
- ۱۱۹ زرکل زبرکل کونرسه آغرکل
جواب بورکوت بولور یا کموش دیکان بولور
- ۱۲۰ بوزلار قویوم فوقاقلیق
بوینی آنینک سقاقلیق آنی تافغان عاقلیق
جواب افتابه دیکان بولور
- ۱۲۱ برعجایب نرسه کوردوم استخوانی ایچی ده اوروک بولور
برعجایب نرسه کوردوم استخوانی ناشی ده یانکغاق بولور
- ۱۲۲ کتیب بارور جانی یوق بوغورلاسام فانی یوق
ایلکا ایمان برادور آغزی ده ایمانی یوق کلام شریف ایکان
- ۱۲۳ نم تم نبلغام نامیب تورغان تاییلغام
آف سراینی ایچی ده کولوب تورغان نبلغام چراغ بولاسه آینه بولور
- ۱۲۴ اوزی نی تنی یوق ایشیکی آچوق اوی کا کبرار سوفیل دیکان بولور
- ۱۲۵ کوندوزی دیک دیک ایتار
کچه سی برتین اورنی ده یاتار عصا بولور
- ۱۲۶ ایشیکی یوق کنبدیم قاتلاما قاتلامه نی آتلامه توخوم دور
- ۱۲۷ سزکا بارسام برکا بارور سایه دور

- ۱۲۸ براوی کا کبرسام فارنی یوروق ما اولتورور مورا چول دور
- ۱۲۹ کیریب تورغان سن گلنوروب اورغان من دانی دور یاینکلیک دور
- ۱۳۰ كوك اويوم آسمان غه چقار
دوزون
قزىل اويوم ياتىب قالور
چوق
- ۱۳۱ نالا یرده طای نینک ایزی
قویاش دور
یار بوی ده یارنی کوماش
آی دور
- ۱۳۲ ببا آکام موکوب ینار سغالی چیقیب یاتار
چامغور بولور
- ۱۳۳ سریق اویوم قاینام دین یانماس
کوبوک ایکان
- ۱۳۴ آف اویوم آسمان نافار
چینگ ایکان
- ۱۳۵ کچکنه کوزاچاق نینک آشی نانلیق
ایلیک ایکان
- ۱۳۶ کاشغردین قریق ایشاک کا یوک الیب کلدیم
بنکنه ایکان
قریب آلفونچه ایتی یوق
- ۱۳۷ اونون تردیم یوز قوچاق
نوزغاقنی آیتور
یغیب باقسام بر قوچاق
- ۱۳۸ ایکز یرده فلاس فاققیم نوفه سی طورفان غه ینی
نغاره نی آیتور
- ۱۳۹ آلا آرغامچیم اول تاغ دین بوتاغ غه ینار
جواب آسمان داکی حسن حسین نی آیتور
- ۱۴۰ اوتاغ بوتاغ اونراسی ده سریق یلاغ
نار بوز دور
- ۱۴۱ آسمان ده کولا که یر چارسو
ایلیک سفورا
اون جان جونک غه بر نیزه
چاککوش

۱۴۲ باریب ایدیم چرلاغالی یوق ایکان کیلای دیدی
کیلسه موکلور ایدی کیلکان اوخشار کیلالمادی

جواب عاشق معشوق ایکان

۱۴۳ نشی تال تال ایچی فال فال تارپوز بولور

۱۴۴ سو آسنی ده بر بارمق آی یا کون دور

۱۴۵ یراق دین کلکان نوکام نینک بوی اگری نونون دیکان بولور

۱۴۶ اوزی بوکور خواجه بورکی تیمور خواجه آماش و تشنی آینا دور

۱۴۷ تیفسام تیراماس یونسام یوغار تنورنی آیتور

۱۴۸ کچیک کنه فونام بار بوقوتانینک ایچی ده آلتون کموش سوپی بار

جواب توخوم دور

۱۴۹ سوغه کیرسه بر بولور سودین چقسه مینک بولور

جواب یلقی نینک قویروغی دور

۱۵۰ اول نی دور کم یوکورک دین یوکوروک
قناتلیق قوش دین ایتدیریک آدم نینک کونکلی دور

۱۵۱ نوشنی تارتقان غورجوننی آرتقان کا که بورداق

۱۵۲ کچیک کنه کومبوزوم بارینی تونکلوکی بار آدم نینک باشی دور

۱۵۳ آلدی غه مانکا دور کینی کا سبه دور نیوه دور

۱۵۴ توقوز قزاناق توقوز حجره کوشوک ایکان

۱۵۵ کچکنه لولی کونی ده قبلی کروچ نینک شالی دور

۱۵۶ اول نی دور کم جانی یوق جان سز یورور

حاله اول هم نیریکنی اولنورور

نام قوفارمای اوی ده قشلیق

کچه کوندوز قش یاز تمنای یورور دریا ایکان

- ۱۵۷ آش يماي دور موناكام نان يماي دور موناكام
توار دورجون اوستى ده يوكروب يورادور موناكام دزمال دور
- ۱۵۸ اورا تورار جاني يوق تيرى سى قالين توكى يوق
خوم ايكان
- ۱۵۹ مارط كبرار مارط چيقار
مانكفا ايكان
- ۱۶۰ چوپك چوپك اونراسى دومباچك
سوقويسام تاشيب كيندى دولاب قاچيب كيندى كول دور
- ۱۶۱ تنكرى دين ايلچى كليب دور تيلي يوق
ايلچى نينك منكان آط نينك جاني يوق
ايلچى نينك قوناق آشى غه ايكي قوما
ايكي قومانينك ايتى بار سوياكى يوق
- جواب ايلچى بالا آط بوشوك قوناق آشى ايكي ايمچاك بولور
- ۱۶۲ اوزى بردور تيلي ايكي سوزلاماس
سوزلاسه هر بر تيلي ده چارچاماس فلم ايكان
- ۱۶۳ تاق اينديم درخت غه چيقتيم
آط غه منكانى آيتور
- ۱۶۴ آبريكاي صابريكاي هر كزاوى كا كبرمكاي
عرايهنى آيتور
- ۱۶۵ كوك تيكانى كوكلادوك كوك ايشاك كا يوكلاوك
نرى ديسام مانكماي دور بوغوزلاسام قانى يوق فافاقنى آيتور
- ۱۶۶ هول كبرار قروق چقار قروق كبرار قزبل چقار
جواب اوت شيلاي دورغان كوصاى نى آيتور
- ۱۶۷ قرايلان بوينى ده دور نيموريلان اوتلار ساچار
جواب چرخ دور آساب چرخلاي نورغان
- ۱۶۸ اوج نمرسه كونكلنى خفا قبلور
جواب ايشيك نينك آوازي سغيزغان نينك آوازي قرضدار نينك آچيغ سوزى

- ۱۶۹ یار باشی ده یامبولاق كوز دور
- ۱۷۰ يولغون چچاکی خاتون لار نینك ساچی دور
- ۱۷۱ كوز مونچاقی هالقه نی آیتور
- ۱۷۲ ایكر ایكر باشی آلتون ایكر فاشی
آنینك غه فراغان كشی نینك كوزی دین چفسه یاشی كون بولور
- ۱۷۳ فوك توشار فوك فوك توشار
تغار نینك آغزی بوغولوب توشار كلانینك پوقی دور
- ۱۷۴ مانكار مانكار مانكلاب قولاق لاری سانكلاب
آنینك قورقماس یوراکی وهم نالماس بلاکی قاچقونی آیتادور
- ۱۷۵ تورت ایشیک كوردوم براوی ده آی حكیم
هر ایشیک ده اولتورور اوچ قیز مقیم
اونوز اوغلان هر قیز ایلاب دخول
هر اوغول باشی ده كور بش دسته كل
جواب تورت ایشیک دیكان تورت فصل دور بهار یاز كوز قیش براوی
دیكان بریل دور هر ایشیک ده اوچ قیز دیب هر فصلی اوچ آینی
آیتور اونوز اوغلان دیكان بر آی نینك اونوز كونی دور بش
دسته كل دیب هر كوندا کی بش وقت نمازی آیتادور .
- ۱۷۶ اوزی دور اوزون قیزیل دور باشی
كیرادور چقادور توکادور یاشی قلم دور
- ۱۷۷ كچكنه دیهانك بزنی سكراب اوره مز سزنی چوچوقونی آیتادور



II.

Переводъ таранчинскихъ загадокъ и задачъ.

Отдѣлъ I.

1) Если будешь дѣлать четыре дѣла, будешь счастливъ; а если не будешь ихъ дѣлать, будешь непремѣнно страдать (т. е. четыре качества дѣлають человека счастливымъ, а отсутствіе ихъ составляетъ несчастье).

Разгадка: 1) Соревнованіе въ добрыхъ дѣлахъ, 2) щедрость, 3) справедливость и 4) чистоплотность (въ нравственномъ, конечно, отношеніи).

2) Четыре вещи послѣ того, какъ онѣ уйдутъ, нельзя вернуть назадъ.

Разгадка: Нельзя предотвратить Божьяго предопредѣленія, 2) нельзя взять назадъ сказаннаго слова, 3) нельзя вернуть выпущенную изъ лука стрѣлу и 4) нельзя вернуть прошлую жизнь (то есть стать снова молодымъ). Эти четыре вещи, отошедши отъ насъ, не возвратятся.

3) Четыре вещи на видъ кажутся ничтожными, но ты не думай съ ними шутить.

Разгадка: 1) Огонь, 2) недругъ твой, 3) болѣзнь и 4) познанія (т. е. не шути съ огнемъ, недругомъ, болѣзнию и съ знающими людьми, какъ бы ничтожными они ни казались).

4) Скажи, есть ли у неба опоры и изъ чего оно образовалось?

Разгадка: Четыре вещи служатъ небу опорой: 1) справедливость царей, 2) щедрость богачей, 3) молитва улемовъ (святыхъ) и 4) умѣренность бѣдныхъ въ своихъ желаніяхъ.

5) Въ странѣ, гдѣ носятъ корону (т. е. царю), необходимо имѣть при себѣ людей 4-хъ родовъ:

Разгадка: Государямъ необходимы люди четырехъ родовъ: 1) ученые и знающіе люди, дабы объяснять государю то, чего онъ самъ не знаетъ, 2) храбрые люди, чтобы давать отвѣтъ врагамъ государя, 3) богатые люди, чтобы доставлять необходимое для царя, и 4) поэты и стихотворцы, чтобы воспѣвать добрыя дѣла царя и тѣмъ распространять по свѣту о немъ славу стихами и поэмами.

6) Стоитъ дервишъ (календеръ) ¹⁾ въ огнѣ и кричить: „пить хочу, дайте воды“, а если подъ пупомъ разведетъ огонь, онъ (календеръ) говорить: „еще, еще“.

Разгадка: Казанъ на треножникѣ: если подъ казаномъ развести огонь, то необходимо въ него влить воды, которая кипитъ тѣмъ сильнѣе, чѣмъ больше поделадываешь дровъ (самоваръ).

7) Загадка, такъ загадка: соединеніе такъ соединеніе.

Разгадка: Свиданіе влюбленныхъ съ соединеніемъ половыхъ органовъ ²⁾.

8) Два предмета догоняютъ другъ друга, но никогда не сходятся и не расходятся.

Разгадка: День и ночь.

9) Изъ Индіи пришли войска и разгромили Римъ. Пусть и къ намъ пришлютъ войска въ видѣ ن و ب ص (последнія арабскія буквы въ соединеніи означаютъ мыло صابون).

Разгадка: Отъ поту загрязнилось и почерѣло мое бѣлье; пусть пришлютъ мнѣ мыла, чтобы вымыть его.

10) Одинъ ротъ, три копыта на подобіе корабля, вдоль

¹⁾ Календеръ собственно: «чистое золото» и произошло отъ названія ордена дервишей, основателемъ котораго былъ Календеръ Юсуфъ Андалузскій. Слова же «чистое золото» намекъ на чистоту сердца, требовавшуюся отъ прозелитовъ. Отсюда календеръ-дервишъ, нищій, дивана, прославляющіе Бога.

²⁾ Кака—мужской членъ. Сафканъ вложить.

роста двѣ брови, на лбу хвостъ; вкусомъ, по волѣ Аллаха, слаще сахару, но видомъ, какъ чорукъ ¹⁾ Селима.

Разгадка: Женская vulva съ однимъ отверстіемъ, мужской penis съ двумя testicula, растительность женской vulva и проч.

11) Основаніе какъ развалины древняго города (Кагъ-даре), а верхъ какъ минаретъ, 30 цвѣтовъ и 2 листа.

Разгадка: Земля, небо, 30 дней мѣсяца, солнце и луна.

12) Степной колъ—пища сиротамъ.

Разгадка: Степной колъ-морковь, которая и можетъ быть пищей бѣднякамъ.

13) Четыре нищихъ мочатся въ одну дыру.

Разгадка: Четыре соска коровы, которые доятся въ одну посудину.

14) Въ одномъ куполѣ 1000 куполовъ.

Разгадка: Луѣ (растеніе).

15) Хороню, да не хоронится.

Разгадка: Тѣнь.

16) Маленькій финнасъ ²⁾ безъ устали бѣгаетъ по свѣту.

Разгадка: Копѣйка.

17) Маленькій мой гарки ³⁾ рѣжетъ (истребляетъ) черныя лѣсъ (дженгалъ).

Разгадка: Бритва.

18) Куполь снаружи покрытъ парчей ⁴⁾, а внутри осыпанъ золотомъ. Никакой человѣкъ не добѣжитъ до этого купола, если бы даже бѣжалъ всю жизнь.

Разгадка: Небо со звѣздами: разстояніе между землей и небомъ—путь въ 500 лѣтъ ходьбы.

19) Что за животное, у котораго ноги, какъ столбы,

¹⁾ Чорукъ, по—киргизски чокай,—обувь, вродѣ лаптей изъ кожи шерстью вверхъ.

²⁾ Финнасъ—деньги.

³⁾ Гарки—миѣическое животное съ однимъ рогомъ въ срединѣ лба.

⁴⁾ Камкаш—турецкая матерія вродѣ парчи.

уши, какъ поднось, съѣдаетъ утромъ (наштеливъ) за сто и выпиваетъ цѣлый ручей воды?

Разгадка: Слонь.

20) Какая птица не ѣсть и не пьетъ, гуляетъ по ночамъ, а днемъ не ходитъ.

Разгадка: Сова („Гу“ кушъ) ¹⁾.

21) Что за животное, которое выдыхаетъ огонь (пламя), но, если случайно попадетъ въ огонь, не можетъ жить?

Разгадка: Аждага ²⁾.

22) Что за животное, котораго не видать, но голосъ его слышенъ: когда сердито это животное, извергаетъ огонь и воду и свѣтитъ?

Разгадка: Ангелъ „Рогда-барке“ ³⁾.

23) Что за предметъ, который при ударѣ издаетъ звукъ, возбуждающій въ людяхъ веселье?

Разгадка: Дабъ ⁴⁾.

24) Въ степи я построилъ домъ съ боковымъ (кпачъ) окномъ (тунлувъ), въ этотъ домъ то (гымъ) входитъ, то выходитъ ласточка ⁵⁾.

Разгадка: Игла съ ниткой.

25) Само съ кулакъ, а хвостъ, какъ скала.

Разгадка: Сорока.

26) Идетъ крадучись (тихо) и опустивъ уши; не устаетъ его лапа, не утомляется его сердце.

Разгадка: Левъ или тигръ.

¹⁾ По вѣрованію таранчей, «Гу» кушъ не ѣсть пшеницы, такъ какъ за употребленіе въ пищу пшеничнаго зерна Адамъ былъ изгнанъ изъ рая, а воды не пьетъ, потому что въ водѣ погибъ народъ Ноя.

²⁾ Миѣическое животное вродѣ дракона: пожираетъ все, дышетъ огнемъ и проч.

³⁾ Ангелъ этотъ, по мнѣнію таранчей, и производитъ громъ, молнію (яшинъ) и дождь.

⁴⁾ Музыкальный инструментъ вродѣ барабана съ побрякушками.

⁵⁾ Кылынчъ-карлугачъ—порода ласточки; другой видъ ласточки селимъ-карлугачъ (селимъ—игла).

27) Мой карманъ со сладками (со слоями, ватъ-ватъ) никогда не стынетъ, не наполнится мой карманъ, если бы даже прислали кушанья съ девяти тоевъ (пиршествъ).

Разгадка: Мельница.

28) Тутъ да тутъ, внутри бѣдняжечка, у котораго провизія (пища) въ двухъ тулумахъ ¹⁾, а въ задницѣ колъ ²⁾.

Разгадка: Люлька, ребенокъ, груди матери и костяная трубка, которую владутъ между ногами ребенка, чтобы по ней стекала моча.

29) Ротъ великъ, внутри цѣлый адъ; входятъ мокрые, но выходятъ сухіе и здоровые.

Разгадка: Печь и хлѣбы.

30) Туда да сюда ноги распускаетъ.

Разгадка: Бревно (линза).

31) Не боится царя, не боится начальства безрукій Бекмаметь.

Разгадка: Ребенокъ или вошь.

32) Съ неба упадетъ, не сломается, а съ моста упадетъ, сломается.

Разгадка: Снѣгъ.

33) Выше лошади, ниже собаки.

Разгадка: Сѣдло.

34) Нѣтъ души, нѣтъ крови; если положить на землю, пляшетъ.

Разгадка: Ртуть.

Отдѣлъ II.

35) Сто человекъ (взрослые и дѣти) съѣли сто манты (вродѣ пельменей), при чемъ взрослые съѣли по три манты,

¹⁾ Тулумъ—цѣльная баранья или козлиная кожа, въ которой носятъ жидкость (айранъ, кумысъ и проч.).

²⁾ Берцовая баранья или козлиная кость, у которой одинъ конецъ открытъ, а ближе къ закрытому концу дѣлаютъ отверстіе, въ которое вкладываютъ дѣтскій членъ; открытый конецъ кости выходитъ внизъ люльки. Ребенка кладутъ въ люльку, вооруживъ этой костью: моча выходитъ внизъ, и потому не пачкаются пеленки. Такъ дѣлаютъ и киргизы.

а дѣти трое по одной штуцѣ. Сколько взрослыхъ и дѣтей? Сколько манты съѣли тѣ и другія?

Разгадка: Взрослыхъ было 25 человѣкъ, которые съѣли 75 манты, а дѣтей было 75 и они съѣли 25 шт. манты.

36) Летѣли нѣсколько гусей и встрѣтили на землѣ одного гуся со сломаннымъ крыломъ. Этотъ гусь спросилъ первыхъ: куда вы, сто гусей, летите? Тѣ отвѣтили: насъ не сто, а если въ намъ прибавить столько, сколько насъ, еще половину насъ и половину нашей половины, тогда съ тобой насъ было бы 100.

Разгадка: 36.

37) Судья съ дочерью и раисъ ¹⁾ съ женою съѣли три яйца, при чемъ каждому досталось по цѣльному яйцу.

Разгадка: Было всего три человѣка: судья съ дочерью, которая была женою раиса.

38) Уши около хвоста, пятки на брюхѣ. Чуть дотронешься, заплачетъ.

Разгадка: Дутарь ²⁾.

39) Нѣкто купилъ за 100 копѣекъ 100 птицъ: гусей, фахтяковъ ³⁾ и воробьевъ: за гусей заплатилъ по 5 копѣекъ за штуку, фахтяковъ по 3 копѣйки штука и по 1 копѣйкѣ 20 штукъ воробьевъ. Сколько гусей, фахтяковъ и воробьевъ?

Разгадка: Гусей 18-ть, фахтяковъ 2 и воробьевъ 80.

40) Шли двое; у нихъ въ посудинѣ изъ тыквы было 10 фунтовъ кунжутнаго масла. Дорогой одинъ изъ путешественниковъ пожелалъ отдѣлиться отъ товарища и пожелалъ получить 5 фунтовъ масла. У нихъ были еще двѣ такія же посуды: одна въ 7 фун. масла, а другая въ 3 фунта. Какъ имъ раздѣлить масло?

Разгадка: Сначала изъ 10 фунтовой посуды перелили въ 7-ми фунтовую посудину, потомъ изъ этой послѣдней 3-хъ

¹⁾ Раисъ—въ Турціи чиновникъ, наблюдающій за поведеніемъ женщинъ и не позволяющій имъ показываться на улицахъ съ открытымъ лицомъ.

²⁾ Дутаръ—двухструнный инструментъ вродѣ балалайки.

³⁾ Птичка—вродѣ дикаго голубя (*palumbes torquatus*)

фунтовою посудиною два раза перелили обратно въ 10 фунтовую, послѣ чего въ 10 фунтовой оказалось 9 фун. масла и въ 7 фунтовой 1 фунтъ; этотъ фунтъ масла перелили въ 3-хъ фунтовую посудину и опроставшуюся 7-ми фунтовую снова наполнили 7 фунтами масла. Послѣ этого изъ 7-ми фунтовой посуды перелили въ 3-хъ фунтовую 2 фунта, такъ какъ тамъ былъ 1 фунтъ. Такимъ образомъ въ 7-ми фунтовой посудинѣ и оказалось 5 фунтовъ кунжутнаго масла.

41) Бѣлый конь мой смотреть въ небо, а въ задницу ему вбить колъ.

Разгадка: Чій, изъ котораго дѣлается метла.

42) Стоять рядами въ лисьихъ малахаяхъ.

Разгадка: Камышъ съ султанами.

43) Тьма тьмущая желѣзныхъ лошадей, лошадей бурыхъ съ красивой таліей. Онѣ не скользятъ по льду и не падаютъ съ горъ.

Разгадка: Муравьи.

44) Четыре ступалки, одна кривая качалка, двѣ трясуши ¹⁾ и одинъ бичиѣ.

Разгадка: Верблюды.

45) Загадка, такъ загадка: что пристаетъ къ задницѣ?

Разгадка: Подштанники.

46) Въ саду есть Булейманъ, въ водѣ—Сулейманъ и въ золѣ Кулейманъ.

Разгадка: Соловей, рыба и лепешка хлѣба.

47) Въ горахъ чубарый котъ кричитъ.

Разгадка: Тигръ.

48) Большой мой волъ сильнѣе льва, но боится дыры.

Разгадка: Слоны ²⁾.

¹⁾ لَوْكَوَجَا по—таранчински горбъ, по киргизски ѳркѳш.

²⁾ Таранчи и другіе азіатскіе народы говорятъ, что слонъ страшно боится мыши, а потому боится всякой въ землѣ дыры, предполагая тамъ мышъ, которая можетъ попасть въ хоботъ.

49) Хвостъ какъ у яка, лицо мохнатое, бѣжитъ (боится) людей.

Разгадка: Медвѣдь.

50) Подъ потникъ не падаетъ солнце.

Разгадка: Колодець.

51) Одна птичка моя въ одно дыханіе (мгновеніе) долетаетъ до рая, а въ одно мгновеніе до фариша ¹⁾.

Разгадка: Мечта.

52) Кто вознесся вверхъ и больше не спустился?

Разгадка: Иисусъ Христосъ.

Кто вошелъ въ садъ и не вышелъ?

Разгадка: Пророкъ Идрисъ (Енохъ), который вошелъ въ рай и тамъ остался до сихъ поръ.

53) Кто уснулъ и не проснулся?

Разгадка: Святой Султанъ Асхабуль-кахфъ (7 отроковъ).

54) Кто пилъ и не умеръ?

Разгадка: Пророкъ или святой Хизиръ (Илія) ²⁾.

55) Каждую ночь 11 молодцовъ совершаютъ прогулку и проходятъ мимо шестерыхъ, но ихъ разлучить не удастся.

Разгадка: Созвѣздія: *гукаръ* и *таразы* (эти звѣзды появляются на восточной сторонѣ неба осенью: гукаръ, по—киргизски уркееръ,—плеяды, а таразы по три звѣзды расположены въ два ряда).

56) По ночамъ гуляютъ два царя; иногда они выходятъ на прогулку не одновременно: одинъ выходитъ съ вечера, а другой на зарѣ.

Разгадка: Звѣзды: одна свѣтитъ съ вечера на юго-западѣ (*یاروق یولبون*), а другая предъ разсвѣтомъ ³⁾.

¹⁾ Слой неба, слѣдующій за видимымъ и очень далеко отъ него отстоящій.

²⁾ Хизиръ принялъ живой воды (менгу-суи) и остался жить на вѣчныя времена. Теперь онъ странствуетъ по свѣту, принося людямъ счастье и утѣшеніе. Является къ людямъ въ посту, а потому въ это время не надо гнать отъ себя никого.

³⁾ По—киргизски шолпан джолдуз (венера).

57) Какая лучшая ночь?

Разгадка: Ночь предопредѣленія—„Кадръ“ ¹⁾.

Который лучше изъ дней?

Разгадка: Пятница.

58) См. загадку 6.

59) Плачетъ дѣвица, опустивъ голову внизъ. Если возьмешь голову ея въ объятія, начинаетъ пѣть.

Разгадка: Рабабъ ²⁾.

60) Стоитъ дѣвица, распустивши волосы и опустивъ голову. Стоитъ ее взять за волосы, и она начнетъ издавать разные звуки.

Разгадка: Гиджеъ ³⁾.

61) Кто даетъ безъ ропота голову на отсѣченіе и мясо его при жеваніи превращается въ воду?

Разгадка: Дыня.

62) Звукъ распространяется по всему свѣту, но не видать самого; пользы много отъ него, но отъ постоянного дѣйствія его лицо становится некрасивымъ.

Разгадка: Воздухъ и вѣтеръ.

63) Если выйдетъ случайно молодецъ, разсердившись и краснѣя, то истребитъ все, что ему встрѣтится на пути.

Разгадка: Огонь.

64) Если же случайно къ молодцу явится его врагъ, то онъ, молодецъ, погибаетъ безсомнѣнно.

Разгадка: Вода.

65) Какое животное никого, кромѣ своего хозяина, не радуется, а если попадетъ въ чужія руки, не поминаетъ хозяина?

¹⁾ Кадръ-кечъ-ночь, въ которую растворяются двери рая на одно мгновеніе. Въ эту ночь, на 27 день рамазана, мусульмане не спятъ и проводятъ время въ молитвахъ, стараясь уловить моментъ растворенія райскихъ дверей. Говорятъ, этотъ моментъ сопровождается свѣтомъ, какъ молнія, и всѣ желанія и просьбы, обращенныя къ Богу въ это время, безусловно исполняются.

²⁾ Музыкальный инструментъ.

³⁾ Тоже музыкальный инструментъ.

Разадка: Лошадь.

66) Что такое, у котораго нѣтъ ни ногъ, ни головы, а если заплачетъ, то слезы разливаются по цѣлому свѣту?

Разадка: Тучи и дождь.

67) Что такое выходитъ изъ воды, блестя (свѣтясь), а если покажется ночью, то свѣтомъ его поражаются глаза.

Разадка: Молнія.

Отдѣлъ III.

68) Если я въ Кашгарѣ буду вытряхивать коверъ, то пыль отъ него долетаетъ досюда.

Разадка: Ружье, пыль-звукъ выстрѣла.

69) Одна вещь необходима человѣку лѣтомъ и зимою; у нея голова одна, поясницъ 6, а хвостовъ 400.

Разадка: Огонь ¹⁾.

70) Одинъ, но не два.

Разадка: Богъ.

71) Два, но не три.

Разадка: Солнце и луна.

72) Три, а не четыре.

Разадка: Три витры ваджица ²⁾ ночной молитвы.

73) Четыре, а не пять.

Разадка: Четыре халифа: Абу-бекръ, Омаръ, Османъ и Али.

¹⁾ Въ мусульманскомъ букварѣ каждая буква имѣетъ цифровое значеніе. Въ данномъ случаѣ слово **اوت** состоитъ изъ трехъ буквъ **ا** первая принимается за 1, вторая за 6 и третья за 400.

²⁾ На каждомъ мусульманинѣ лежатъ обязанности разныхъ степеней: фарвъ, ваджицъ, суннетъ и проч. За неисполненіе фарва на томъ свѣтѣ полагается наказаніе огнемъ; за неисполненіе ваджица—наказаніе безъ огня, а кто не исполнитъ суннета, тотъ лишается заступничества за себя Магомета предъ Богомъ. Изъ числа пятикратныхъ въ день молитвъ, обязательныхъ для каждого мусульманина, только въ ночной молитвѣ содержится три ваджица, а остальные четыре молитвы состоятъ изъ фарзовъ и суннетовъ.

74) Пять, а не шесть.

Разгадка: Ежедневная пятикратная молитва.

75) Шесть, а не семь.

Разгадка: Между всѣми пророками (посланниками Божьими) главныхъ только шесть, а не семь: 1, Адамъ, 2, Ной, 3, Авраамъ, 4, Моисей, 5, Иисусъ Христосъ и 6, Магометъ.

76) Семь, а не восемь.

Разгадка: Семь отдѣленій ада.

77) Восемь, а не девять.

Разгадка: Восемь отдѣленій рая.

78) Девять, а не десять.

Разгадка: Девять женъ Магомета: 1, Хадича, 2, Айша, 3, Хафиза, 4, Зайнабъ, 5, Уммаани, 6, Уммаль-салима, 7, Уммахабиба, 8, Маймунэ и 9, Сафія.

79) Десять, а не одиннадцать.

Разгадка: Навѣрняка пошли въ рай десять человѣкъ: Абубекръ, Омаръ, Османъ, Али, Талха, Зубера, Абдурахманъ, Абу-убейда—ибни-Джаррахъ, Саадъ и Саидъ.

80) Одиннадцать, а не двѣнадцать.

Разгадка: У Іакова было одиннадцать ¹⁾ сыновей.

81) Двѣнадцать, а не тринадцать.

Разгадка: Двѣнадцать мѣсяцевъ въ году.

82) Бѣгаетъ да бѣгаетъ подъ землей сынъ шаха шахъ Ниязъ съ ружьемъ въ рукахъ.

Разгадка: Кошка ловить мышей.

83) Дороже моей души, половина сердца моего тотъ молодецъ, мать котораго приходится свекровкой моей матери.

Разгадка: Дочь говоритъ отцу своему.

84) Есть одно дерево съ 12 вѣтвями, каждая вѣтвь имѣетъ 30 листьевъ; у этого дерева удивительные плоды: одна сторона ихъ черная, а другая бѣлая.

Разгадка: Годъ, 12 мѣсяцевъ въ году, 30 дней въ мѣсяцѣ, день и ночь.

¹⁾ Тутъ, кажется, ошибка, такъ какъ, по преданію, у Іакова сыновей было именно 12. [Книга Бытія, глава XXXV, ст. 22—26].

85) Прячется Ходжа-акамъ, но борода торчитъ снаружи.

Разгадка: Рѣдька; борода ея-корень ¹⁾.

86) Муэззинъ-ахунъ, безъ омовенія, со своею невѣнчанною женою не во время кричитъ азанъ ²⁾, хлопая себя руками ³⁾.

Разгадка: Пѣтухъ и курица.

87) Въ камнѣ кушанье, а въ кушаньѣ камень; если камень ударишь о камень, разобьется и выйдетъ кушанье.

Разгадка: Грецкій орѣхъ, урюкъ и его косточка.

88) Животное, на видъ похожее на корабль, сколько угодно ѣстъ, но не наѣдается: хотъ животъ полонъ, ничего видимаго такъ не оставляетъ.

Разгадка: Утка.

89) Что за птица, которая летитъ при помощи трехъ крыльевъ и которой боится несомнѣнно всякій человѣкъ.

Разгадка: Стрѣла.

90) Если смотрю въ ахшамъ ⁴⁾—полно пуль, а если смотрю утромъ, то ни одной изъ нихъ нѣтъ.

Разгадка: Звѣзды.

91) Что такое безостановочно ходитъ днемъ и ночью, но пропадаетъ, не могши перейти чрезъ арыкъ.

Разгадка: Вихрь.

92) Кто такіе два молодца, которые никому не вредятъ, а на оборотъ одинъ кормитъ весь народъ (свѣтъ) и другой даетъ видъ животнымъ.

Разгадка: Луна и солнце.

93) Что такое: въ семи домахъ семь головъ?

Разгадка: Семь царей въ семи частяхъ свѣта ⁵⁾.

На семи тронахъ спорятъ семь царей.

Разгадка: Семь слоевъ неба и 7 звѣздъ.

¹⁾ Должно быть не *کوکى*, а *بلدیزی* зелень.

²⁾ Призывъ къ молитвѣ.

³⁾ Чавекъ чалибъ—бить крыльями.

⁴⁾ Время молитвы послѣ заката солнца, вечеръ.

⁵⁾ Тутъ маленькая ошибка противъ географіи.

94) Трое были влюблены въ одну дѣвицу, которая жила отъ нихъ на разстояніи пути въ 6 мѣсяцевъ. Одинъ изъ молодцовъ имѣлъ зеркало, въ которомъ можно было видѣть далекія мѣстности; другой имѣлъ верблюда, который 6-ти мѣсячное разстояніе могъ пробѣжать въ день, и у третьяго былъ жизненный эликсиръ. Однажды владѣлецъ зеркала увидѣлъ, что дѣвица умерла. Тогда всѣ трое на упомянутомъ верблюдѣ пріѣхали къ покойницѣ и при помощи элексира возвратили ее къ жизни. Послѣ этого возникъ споръ о томъ, кому должна достаться красавица. Требуется разрѣшить этотъ споръ.

Разгадка: Судья рѣшилъ дѣло въ пользу владѣтеля эликсира.

95) Три молодца сватались къ одной дѣвицѣ, которая заявила, что она пойдетъ за того, кто обладаетъ большими достоинствами. Одинъ изъ жениховъ умѣлъ вѣрно гадать, другой былъ деревянныхъ дѣлъ мастеръ и третій батырь (безстрашный, сильный). Когда эти молодцы пришли къ дѣвицѣ, чтобы показать ей свои достоинства, то оказалось, что невѣста похищена „дѣивомъ“ ¹⁾. Гадальщикъ отгадалъ, гдѣ похищенная невѣста, мастеръ сдѣлалъ деревяннаго коня съ крыльями, на которомъ полетѣлъ батырь, убилъ дѣивовъ и освободилъ дѣвицу. Спрашивается: кому досталась дѣвица?

Разгадка: Богатырю.

96) Старухи, молодухи и дѣвицы, въ числѣ 100 человекъ, пошли въ баню и всѣ вмѣстѣ заплатили 100 рублей, при чемъ старухи заплатили по 50 копѣекъ, молодухи по 2 руб. 50 коп. и дѣвицы по 5 руб. Сколько было старухъ, молодухъ и дѣвицъ?

Разгадка: Старухъ было 80 и онѣ заплатили 40 рублей, молодухъ 16 и онѣ заплатили 40 рублей, и дѣвицъ 4 и онѣ заплатили 20 рублей.

¹⁾ Миѣическое существо вродѣ чловѣка. обладающее необыкновенными способностями: способностію летать и проч. (демонъ).

97) Каждую ночь на небѣ 7-мъ царей прислуживаютъ одному главному царю. Кто дастъ мнѣ отвѣтъ, тотъ, значить, уменъ и сообразителенъ.

Разадка: Извѣстныя звѣзды (Б. Медвѣдицы и поляр. зв.)

98) Приходъ чего пріятенъ намъ и чего не приходъ пріятенъ?

Разадка: Богатство и несчастіе.

99) Приходъ чего пріятнѣе и чего не приходъ пріятнѣе?

Разадка: Счастіе и богатство, смерть.

100) Куда лучше пойти и куда лучше не идти?

Разадка: Гдѣ выгода какая и гдѣ можетъ быть вредъ.

101) Кому лучше служить и кому лучше не служить?

Разадка: Лучше служить справедливымъ начальникамъ и добрымъ богачамъ, а злымъ и дурнымъ людямъ лучше не служить.

102) Въ дырѣ сидитъ птичка, вылетитъ такъ не войдетъ туда назадъ.

Разадка: Языкъ и слово.

103) Какое животное родится съ шипами и питается отравленнымъ мясомъ?

Разадка: Ежъ, питающійся змѣями.

104) Какое животное съ твердымъ мясомъ и всю жизнь влачитъ жалкое существованіе.

Разадка: Черепаха.

105) Какое животное обладаетъ большою силою, но всегда ходитъ, прячась и вразучись.

Разадка: Тигръ.

106) Сѣрая корова, приведенная изъ Бухары, пьетъ воду, вытянувши шею.

Разадка: Тучи, забирающія въ себя воды изъ рѣки.

107) Давайте ложиться, постлавши постель и обнимать-ся грудью о грудь.

Разадка: Виноградная вистъ.

108) У отца болтается, а у матери то открывается, то закрывается (какъ ножницы).

Разадка: Ножи, огниво, ножницы.

109) Само очень тонко, рука ломается прежде, чѣмъ дотронешься до нея.

Разгадка: Печеніе изъ тѣста въ видѣ тоненькихъ нитокъ (صانکزه)

110) Въ волосатое безшерстное входитъ.

Разгадка: Рука и рукавъ шубы.

111) Съ низкой крыши моей саяли идетъ снѣгъ.

Разгадка: Сито и мука.

112) Къ ахшаму ¹⁾ появляется мое сито, а утромъ улетаетъ моя змѣя бумажная.

Разгадка: Дымовое отверстіе въ саялѣ и затычка.

113) По яру рядъ кольевъ.

Разгадка: Зубы.

114) Подъ чіемъ ²⁾ колотушка изъ чилана (джигда).

Разгадка: Заяцъ.

115) Вхожу въ одну саялю—тамъ стоитъ опоясанная дѣвица.

Разгадка: Вѣвниѣ.

116) Днемъ лежитъ, послѣ ахшама встаетъ.

Разгадка: Летучая мышь (по—киргизски: джарганатъ) или луна.

117) Въ водѣ сверкаетъ одна змѣя, (которая) держать зубами во рту цѣлое государство.

Разгадка: Луна или факель (чирагъ).

118) У Хиллять-хуйхо и Миллять-хуйхо одна нога длинна, одна нога коротка.

Разгадка: „Джавазъ“—маслобойный заводъ домашній.

119) Златоцвѣтный цвѣтокъ, малый цвѣтокъ—на подъемъ тяжелый цвѣтокъ.

Разгадка: Беркутъ или серебро.

¹⁾ Ахшамъ—одна изъ пяти молитвъ послѣ захода солнца, вечеръ.

²⁾ Чій—особое степное растеніе, родъ камыша (*lasia grostis splendens*).

120) У сѣраго барана моего—зобъ, на шеѣ—борода.
Кто сіе отгадаетъ, тотъ умный (человѣкъ).

Разгадка: Кувшинъ для омовенія.

121) Видѣлъ я удивительную вещь—кости внутри, видѣлъ я удивительную вещь—кости снаружи.

Разгадка: Урюкъ и орѣхъ.

122) Идетъ, души нѣтъ, зарѣжу—крови нѣтъ. Людямъ даетъ иманъ ¹⁾, у самого его нѣтъ.

Разгадка: Аль-Коранъ.

123) Блеститъ мой блестящій таволожникъ, смѣется въ бѣломъ сараѣ (въ смыслѣ горницы) мой таволожникъ.

Разгадка: Свѣча (чиракъ) или зеркало.

124) Самого не видать, а входитъ въ каждую саклю съ растворенною дверью.

Разгадка: Холодъ, вѣтеръ.

125) Днемъ прыгаетъ да прыгаетъ, а вечеромъ помѣщается на мѣстѣ одной копѣйки (на маленькомъ мѣстѣ).

Разгадка: Палка, трость (مسك)

126) Безъ двери мой куполъ, но слоистъ, не думай ты перешагнуть чрезъ него (т. е. не наступай на него).

Разгадка: Яйцо.

127) Если я пойду въ вамъ, то и оно идетъ.

Разгадка: Тѣнь.

128) Вхожу въ саклю—сидитъ старуха съ распоротымъ животомъ.

Разгадка: „Мура“—каминъ.

129) Растянулъ ты, а ударилъ я.

Разгадка: „Огуръ“—ступка.

130) Синій мой быкъ на небо поднимается, а красный быкъ на мѣстѣ остается.

Разгадка: Дымъ и уголь.

131) Въ степи слѣды тая ²⁾, а на яру полъ—хлѣба.

Разгадка: Солнце и мѣсяцъ.

¹⁾ Иманъ—то, что ведетъ человѣка въ рай (вѣра, религія).

²⁾ Тай—жеребенокъ по второму году.

132) Дѣдъ мой лежитъ, спрятавшись, а борода выставилась наружу.

Разгадка: Рѣдья (чамгуръ).

133) Желтый мой быкъ не боится кипятка.

Разгадка: „Чумучъ“—ковшикъ.

134) Бѣлый мой быкъ смотреть въ небо.

Разгадка: Метелка у чія, камыша.

135) Вкусно содержащееся въ маленькой посудинѣ.

Разгадка: „Иликъ“—мозгъ изъ кости барана.

136) Изъ Кашгара я привезъ влады на 40 ослахъ, (у которыхъ) скоблить—такъ нѣтъ мяса.

Разгадка: Иголка (по-таранч. инне).

137) Собиралъ топлива 100 охабокъ, собралъ въ кучу всего одну охабу.

Разгадка: Пыль (тузгакъ).

138) На высокомъ мѣстѣ трясуче коверъ, пыль долетаетъ до Турфана (китайскій городъ—Учъ—Турфанъ).

Разгадка: Барабанъ (нагара).

139) Пестрый мой арканъ хватаетъ отъ одной горы до другой.

Разгадка: Радуга (букв.: Хасанъ—Хусейнъ).

140) Та гора, эта гора—внутри коровье масло.

Разгадка: Мѣстный арбузъ, съ желтымъ мясомъ.

141) Небо (т. е. вверху) круглое, основаніе четырехугольное. Для 10 дзянь—дзюновъ одна пика.

Разгадка: Молотъ кузнеца и наковальня.

142) Пошелъ я, чтобы позвать,—не оказалось (его), но сказало „приду“. Если придти пришло бы, но не пришло.

Разгадка: Влюбленные (?).

143) Снаружи рядъ блестящихъ полосъ, также блеститъ внутренность.

Разгадка: Арбузъ.

144) Подъ водою одинъ ярмакъ ¹⁾.

¹⁾ Ярмакъ—китайская мѣдная монета съ 4-хъ угольнымъ отверстіемъ въ срединѣ, цѣнностью въ $\frac{1}{2}$ коп. нашей.

Разгадка: Отраженіе въ водѣ луны или солнца.

145) У моего верблюда, приведеннаго изъ далека, — ~~шея~~ крива.

Разгадка: Дышѣ или соха (сапанѣ).

146) Самъ — сильный ходжа, шапка — желѣзо-ходжа.

Разгадка: У сохи желѣзо.

147) Пинаю, не двигается (съ мѣста); ~~кошаю~~ — становится толще.

Разгадка: Печь.

148) Есть у меня маленькій бычекъ, а у бычка внутри золотая и серебряная вода.

Разгадка: Яйцо.

149) Войдетъ въ воду — становится одно, выйдетъ изъ воды превращается въ тысячу.

Разгадка: Лошадиный хвостъ.

150) Что такое быстрѣ бѣгунца и скорѣ птицы?

Разгадка: Мечта человѣка, мысль.

151) Подтянуло грудь и накинуло на себя воржуну.

Разгадка: Penis et testicula.

152) Имѣю маленькій куполь съ семью дымовыми от-верстіями.

Разгадка: Человѣческая голова.

153) Впередъ смотреть, а назадъ мочится.

Разгадка: Верблюдъ.

154) Девять отдѣленій и девять комнатъ.

Разгадка: Кукуруза.

155) Маленькая лули ¹⁾, а въ задницѣ волосы.

Разгадка: Рисъ.

156) Что такое не имѣетъ души, но и безъ души ходить? Если разсердится — умертвить и живаго? Домовъ не строить, но зимуетъ въ домѣ. День и ночь, лѣтомъ и зимою ходить безостановочно?

Разгадка: Рѣка.

¹⁾ Лули — красивая распутная женщина.

157) Штука пици не ѣсть, хлѣба не ѣсть штука; на канѣ и дурдунѣ бѣгаетъ штука.

Разгадка: Утюгъ (дезмаль).

158) Стоить на ногахъ, но нѣтъ души, толста кожа, но нѣтъ шерсти.

Разгадка: Корчага изъ песку.

159) То входитъ, то выходитъ.

Разгадка: Сопля (манка).

160) У глиняной посудыны въ серединѣ возвышеніе. Налю я въ нее воды, выльется вонъ и побѣжить кубаремъ.

Разгадка: Озеро.

161) Отъ Бога прибылъ посланникъ, у посланника нѣтъ языка, а у коня его души, провизія посланника въ двухъ кумахъ („кума“—турсуъ), а кумы имѣютъ мясо, но у нихъ нѣтъ костей.

Разгадка: Ребенокъ, люлька и груди матери.

162) Само одно, два языка, но они не говорятъ, а если заговорають, то никогда не устанутъ.

Разгадка: Перо.

163) Стукнулъ я и на дерево залѣзъ.

Разгадка: Сѣлъ на лошадь.

164) Абиркай-Сабиркай никогда въ домъ не войдетъ.

Разгадка: Телѣга.

165) Повырвали зеленые колючки и навьючили на сѣраго осла. Подумать, что есть душа—не ходить, а зарѣжу—крови нѣтъ.

Разгадка: Тыква.

166) Входитъ мокрымъ, выходитъ сухимъ; входитъ сухимъ, выходитъ краснымъ.

Разгадка: Кочерга.

167) Черная змѣя на шеѣ его, съ желѣзомъ мечеть огни.

Разгадка: Точило.

168) Три вещи на душу наводятъ уныніе.

Разгадка: Скрипъ дверей, стрекотанія сороки и сердитыя слова кредитора.

169) На яру ручей.

Разгадка: Глаза.

170) Цвѣты югуна ¹⁾.

Разгадка: Волосы женщины.

171) Глазное яблоко, ожерелье.

Разгадка: Серьги.

172) Голова крива у него, кривыя брови его изъ золота.

Кто на него посмотритъ, у того изъ глазъ потекутъ слезы.

Разгадка: Солнце.

173) Падаеть да падаеть сверху, а кто пожелаетъ это отгадать, у него заткнется ротъ.

Разгадка: Коровій валъ.

174) Идетъ да идетъ, оглядываясь съ приподнятыми ушами. Сердце не боится и не устають его ноги.

Разгадка: Волкъ.

175) Видѣлъ я, эй мудрецъ, въ одномъ домѣ четыре двери, у каждой двери сидятъ крѣпко три дѣвицы, у каждой дѣвицы есть 30 жениховъ молодцовъ, а на головѣ у каждого молодца по пяти букетовъ.

Разгадка: Годъ, 4 времени года, три мѣсяца каждой четверти года, 30 дней мѣсяца и 5-кратная молитва въ день.

176) Само длинное, красна голова, то входитъ, то выходитъ и проливаетъ слезы.

Разгадка: Перо.

177) Не думайте, что я маленькое, въ припрыжку бью васъ.

Разгадка: „Чумчукъ“—воробей.

Н. Пантусовъ.

¹⁾ Югунъ—особая трава, гребенщикъ (*tamarix gallica*).